

บรรณานุกรม

กาญจนา แก้วเทพ. การศึกษาสื่อมวลชนด้วยทฤษฎีวิพากษ์ : แนวคิดและตัวอย่างงานวิจัย.

กรุงเทพฯ: ภาพพิมพ์, 2541.

กาญจนา แก้วเทพ. ศาสตร์แห่งสื่อและวัฒนธรรมศึกษา. กรุงเทพฯ: เอคิสันเพรสโปรดักส์, 2549.

กาญจนา แก้วเทพ และสมสุข หินวิมาน. สายธารนักคิดทฤษฎีเศรษฐศาสตร์การเมืองกับสื่อสารศึกษา. กรุงเทพฯ: ภาพพิมพ์, 2551.

เกษม เพ็ญภินันท์. ผู้ทรงแดนความรู้เรื่องวัฒนธรรมบริโภค. กรุงเทพฯ: ศูนย์มานุษยวิทยาสิรินธร, 2550.

เกษม เพ็ญภินันท์. “ทบทวนแนวคิด “อุตสาหกรรมวัฒนธรรม”: เมื่อวัฒนธรรมกลายเป็นอุตสาหกรรมและอุตสาหกรรมสร้างวัฒนธรรม”. วิชาษา. ปีที่ 1 ฉบับที่ 7 ลำดับที่ 7 (ธันวาคม 2550-31 มกราคม, 2551). หน้า 41-47.

“ขุนพลนักพากย์แดนด้ามขวานไทย”. บุคคลวันนี้. ปีที่ 6 ฉบับที่ 77 (ธันวาคม, 2535). หน้า 103-110.

ขุนวิจิตรมาตรา. หนังสือไทยในอดีต ของ ขุนวิจิตรมาตรา (สง่า กาญจนาคพันธุ์). กรุงเทพฯ: วัชรินทร์การพิมพ์, 2541.

“คันครัวแดจังกึม “นักพากย์” เครื่องปรุงรสเลิศ”. [ระบบออนไลน์]. แหล่งที่มา:

www.manager.co.th (12 พฤศจิกายน 2552).

กติกฤทธิ์ พลเยี่ยม. “คนขายเสียง สำเนียงมาษา”. กรุงเทพฯธุรกิจ. ปีที่ 19 ฉบับที่ 6378 (มีนาคม, 2549). หน้า 1-2.

จุฑาภา ยศสุนทรากุล. “กลยุทธ์การสื่อสารการตลาดภาพยนตร์อเมริกันของบริษัทผู้จัดจำหน่ายภาพยนตร์ต่างประเทศในประเทศไทย”. วิทยานิพนธ์นิเทศศาสตรมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2543.

จรี โอศิริ. ป้าจ้อยยากเล่า. กรุงเทพฯ: สามสี, 2532.

จิระนันท์ พิตรปรีชา. ชะโงกดูเงา. กรุงเทพฯ: แพรวเอนเตอร์เทน, 2541.

ชัยเจริญ ดวงพัตรา. “ตำนานนักพากย์ผู้ยิ่งใหญ่”. [ระบบออนไลน์]. แหล่งที่มา: www.thaicine.com (18 มีนาคม 2551).

เชาวลี ชุมขำ และ ศิริโรจน์ ศิริแพทย์. “เจาะชีวิตคนเสียงเสน่ห์ ทีมพากย์แดงกิม เบื้องหลังจังกึม วีเวอร์”. เดลินิวส์. วันที่ 12 มีนาคม, 2549. หน้า 23

คุณิ วรรณคุณิ. ความหลากหลายทางสังคมวัฒนธรรมในมนุษยศาสตร์. กรุงเทพฯ: วิทยา, 2552.

โคม สุขวงศ์. มนุษย์ปลาชาติไทย นายทองคำ. กรุงเทพฯ: อักษรสัมพันธ์, 2526.

โคม สุขวงศ์ และสวัสดิ์ สุวรรณปักษ์. ร้อยปีหนังไทย. กรุงเทพฯ: ริเวอร์ บุ๊คส์, 2545.

ไคแอน คิสนีย์ มิลเลอร์. วอลท์ คิสนีย์ ราชาการ์ตูนโลก. แปลและเรียบเรียงโดย ณรงค์ จันทรเพ็ญ. กรุงเทพฯ: เจริญวิทย์การพิมพ์, 2539.

ทศศิริ พิธิภักดิ์. “กลวิธีการสื่อสารในการพากย์ภาพยนตร์โทรทัศน์”. วิทยานิพนธ์ นิเทศศาสตรมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2545.

“ธนาชา ศักดิ์สยามกุล...เมื่อฝรั่งพูดไทยในแผ่นฟิล์ม”. สกุลไทย. ฉบับที่ 2629 ปีที่ 51. (มีนาคม 2548). หน้า 10.

นันทวัฒน์ ฉัตรอุทัย. เหลียวหน้าแลหลังวัฒนธรรมป๊อป. กรุงเทพฯ: ศูนย์มานุษยวิทยาสิรินธร, 2549.

นิพนธ์ คุณารักษ์. “การศึกษาสถานภาพ ปัญหาอุปสรรคและความเป็นไปได้ของการผลิตรายการ ภาพยนตร์การ์ตูนชุดทางโทรทัศน์ของผู้ผลิตในประเทศไทย”. วิทยานิพนธ์ นิเทศศาสตรมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2539.

“บทสัมภาษณ์อภิชาติ อินทร”. [ระบบออนไลน์]. แหล่งที่มา: www.thaifilm.com/forumdetail.asp?topicID=10358page=1&keyword=, (10 มิถุนายน 2553).

“ประวัติและเรื่องราวความเป็นมาของทีมพันธมิตร” [ระบบออนไลน์]. แหล่งที่มา: http://forum.uamulet.com/view_topic.aspx?bid=1&qid=15399 (12 กรกฎาคม 2553).

ประเสริฐ ผลิตผลการพิมพ์. ตามหาการ์ตูน. กรุงเทพฯ: มติชน, 2546.

ประเสริฐ ผลิตผลการพิมพ์. CARTOON อินเทอร์เน็ตที่รัก. กรุงเทพฯ: มติชน, 2552.

มงคล ปิยะทัสสกร. “โครงสร้างธุรกิจภาพยนตร์ต่างประเทศในประเทศไทย (พ.ศ. 2537- 2541)”. วิทยานิพนธ์นิเทศศาสตรมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2541.

มนทิรา ธาดาอานวยชัย. “กระบวนการธุรกิจนำเข้าและการจัดจำหน่ายของภาพยนตร์อเมริกันในประเทศไทย”. วิทยานิพนธ์นิเทศศาสตรมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2544.

มิ่งขวัญ เจียประเสริฐ. “พัฒนาการการพากย์ภาพยนตร์ในประเทศไทย”. วิทยานิพนธ์ นิเทศศาสตรมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2542.

เขวอนันท์ เขญูรัตน์. ประวัติศาสตร์ภาพยนตร์. กรุงเทพฯ: ณ ฐาน, 2534.

วิภา อุดมฉันท. **โลกของสื่อ ลำดับที่ 2 วัฒนธรรม: สื่อสารเพื่อสานสร้าง**. กรุงเทพฯ: เค.ซี. พรินท์ แอนด์ แอด, 2541.

ศุภาศิริ สุพรรณเกสซ์. **มหัศจรรย์วอลต์ ดิสนีย์**. กรุงเทพฯ: มติชน, 2546.

สมาคมนักพากย์ภาพยนตร์แห่งประเทศไทย. **เกิดเกียรติ 108 ปี บรมครูทิดเจียว**. มปป., 2544.

“สรุปรายได้ภาพยนตร์ปี 2551 (ตอนที่1) ครึ่งปีแรกเศรษฐกิจจูดรายได้หนังดิ่งเหว”. **สตาร์พิกส์**. ปีที่ 44 ฉบับที่ 4 ปีถัดหลัง. (กุมภาพันธ์, 2552). หน้า 66-78.

“สรุปรายได้ภาพยนตร์ปี 2551 ครึ่งปีหลังได้หนังฝรั่งช่วยภาพรวมถึง 3,000 ล้านบาท”. **สตาร์พิกส์**. ปีที่ 44 ฉบับที่ 7 ปีถัดแรก. (เมษายน, 2552). หน้า 77-91.

สุปราณี คงนิรันดรสุข. “การ์ตูน: ธุรกิจหมื่นล้าน พุดเป็นหนังการ์ตูนไปได้”. **ผู้จัดการรายเดือน**. ปีที่ 12 ฉบับที่ 133 (ตุลาคม 2537). หน้า 108-126.

“เส้นทางนักพากย์. ชูชาติ อินทร คนขายเสียง”. **มติชนรายวัน**. 14 ธันวาคม, 2546. หน้า 13-14.

อภิชาติ อินทร. “บทสัมภาษณ์”. [ระบบออนไลน์]. แหล่งที่มา: www.thaicine.com/wboard/maintopic.php?GroupID=7&Begin=0&ID=1213, (25 กรกฎาคม 2553).

อุบลรัตน์ ศิริยุวศักดิ์. **ระบบวิทยุและโทรทัศน์ไทย: โครงสร้างทางเศรษฐกิจการเมืองและผลกระทบต่อสิทธิเสรีภาพ**. กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2542.

“อู๋และเชอรี่ ร่วมเปิดตำนานจอมโจรแห่งท้องทะเล จีนเบด”. [ระบบออนไลน์]. แหล่งที่มา: www.siamzone.com (14 พฤศจิกายน 2550).

เอกพจน์ พัฒนานารักษ์. “เติมชีวิตให้การ์ตูน”. **Joys**. (เมษายน, 2552). หน้า 5-12.

“เอมี ประเดิมพากย์การ์ตูน”. [ระบบออนไลน์]. แหล่งที่มา: www.andamanguide.com/Thailand_news/news_2_1038.html (21 พฤศจิกายน 2552).

“แอนิเมชัน ธุรกิจแห่งอนาคต คนไทยก็ทำได้ ไปถึงตลาดโลก ทะลุ 4 พันล้านแล้ว”. **SMEs today**. (ตุลาคม 2551). หน้า 40-52.

เซอร์เบิร์ต ไอ. ซิลเลอร์. **การสื่อสารและการครอบงำทางวัฒนธรรม**. แปลโดย อุบลรัตน์ ศิริยุวศักดิ์. กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2533.

เซอร์เบิร์ต ไอ. ซิลเลอร์. **การสื่อสารและการครอบงำทางวัฒนธรรม**. พิมพ์ครั้งที่ 2. แปลโดย อุบลรัตน์ ศิริยุวศักดิ์. กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2544.

“Over the Hedge นก-คอม-ชมพู เทกทีมพากย์”. [ระบบออนไลน์]. แหล่งที่มา: www.mediathai.net/module/sanook/sanook_subcat.php (21 พฤศจิกายน 2552).

Adorno, Theodor W.. **The Culture Industry: selected essays on mass culture**. edited with introduction by J.M Bernstein. London: Routledge, 1991.

- Alburger, James R.. **The Art of Voice Acting**. 3rd edition. Oxford: El Service, 2007.
- Baumgarten, Nicole. **The Secret Agent: Film dubbing and the influence of the English language on German communicative preferences**. Dissertation zur Erlangung des Grades der Doktorin der Philosophie beim Fachbereich Sprach,- Literatur- und Medienwissenschaft. Universität Hamburg, 2005.
- Branston, Gill and Stafford Roy. **The Media Student's Book**. 3rd edition. New York: Routledge, 2003.
- Chesta Shah Sengupta. "A way with words". Digital Studio Broadcasting and Production in India. Vol. 1 Issue 4 (April 2009). p. 34-37.
- Chinn, Debra K.. "International Theatrical Dubbing: It's More Than Meets the Eye". **Animation World Magazine**. Issue 3.6 (September,1998). p.101-102.
- Clark, Barbara and Spohr, Susan J.. **Guide to postproduction for TV and film: managing the process**. 2nd edition. Oxford: Focal Press, 2002.
- DeFleur, Melvin L.. **Theories of Mass Communication**. 2nd edition. New York: David McKay, 1970.
- Gies, Darlene. **Walt Disney's Treasury of Children's Classics**. New York: Hamlyn Publishing, 1978.
- Higham, Charles. **The Art of the American Film**. USA: Anchor Books, 1974.
- Hill, John and Gibson, Pamela Church (editor). **The Oxford guide to film studies**. New York: Oxford University Press, 1998.
- Joy, Renata. "An Interview with Kathryn Beaumont". 2009. [Online]. Available <http://www.ultimatedisney.com/kathrynbeaumont-interview.html> (25 May 2010).
- Kerlow, Isaac V. **The art of 3D computer animation and effects**. 3rd edition. New Jersey: John Wiley & Sons, 2004.
- Kislenko, Arne. **Culture and Customs of Thailand**. CT: Greenwood Press, 2004.
- Lenburg, Jeff. **The encyclopedia of animated cartoons**. 3rd edition. New York: Infobase Publishing, 2009.
- Motion Picture Association of America, Theatrical Market Statistic 2008, 2008.
- Nelmes, Jill. **Introduction to film studies**. 4th edition. New York: Routledge, 2007.

- Newcomb, Horace. **Encyclopedia of Television/ Museum of Broadcast Communication**. 2nd edition. New York, 2004.
- Nowell-Smith, Geoffrey. **The Oxford History of World Cinema**. New York: Oxford University Press, 1996.
- Orero, Pilar. **Topics in Audiovisual Translation**. Philadelphia: John Benjamin Publishing, 2004.
- Purcell, John. **Dialogue editing for motion pictures**. Oxford: Focal Press, 2007.
- Robinson, David. **The History of World Cinema**. New York: Stein and Day, 1974.
- Rose, Jay. **Audio Postproduction for film and video**. 2nd edition. Oxford: Focal Press, 2009.
- Schiller, Herbert I.. **Mass Communication and American Empire**. Boston: Beacon Press, 1971.
- Solomon, Charles. **The History of Animation : Enchanted Drawings**. New Jersey: Wings Books, 1994.
- Tosaka Yuji. **Hollywood Goes to Tokyo: American Cultural Expansion and Imperial Japan, 1918-1941**. Ph.D. Dissertation. The Ohio State University, 2003.
- T.R. Adams. **Tom and Jerry : Fifty Years of Cat and Mouse**. New York: Crescent Books, 1991.
- Vogel, Robert A. and Krabbe, Mark A.. **Mass Communication**. California: Cummings Publishing, 1977.
- Wells, Paul. **The Language of Animation**. in **Introduction to Film Studies**. 4th edition. Edited by Jill Nelmes. New York: Routledge, 2007.
- Whetmore, Edward Jay. **Mediamerica, Mediaworld : Form, Content, and Consequence**. 5th edition. California: Wadsworth Publishing, 1995.
- White, Tony. **The animator's workbook**. New York: Watson-Guption Publications, 1986.
- Wyatt, Hilary and Amyes, Tim. **Audio post production for television and film**. 3rd edition. Oxford: Focal Press, 2005.

ภาคผนวก

ภาคผนวก ก

รายชื่อภาพยนตร์ที่นำดารานักแสดงมาพากย์

ที่	ชื่อเรื่อง	บริษัทผู้ผลิต	ตัวละคร	ดารานักแสดง
1	Pocahontas	Walt Disney Pictures	จอห์น สมิธ	ลันดิซุข พรหมศิริ
2	The Hunchback of Notre Dame	Walt Disney Pictures	ควัชีโมได้	อชิตะ ปราโมช ณ อยุธยา
			เอสเมอร์ลัด้า	ศุสชา โทณะวนิก
3	Hercules	Walt Disney Pictures	เฮอร์คิวลีส	สิริคุปต์ เมทะนี
			เมก	คาร่า พลสิทธิ์
4	Mulan	Walt Disney Pictures	มู่หลาน	ไดอาน่า จงจินตนาการ
			ซาง	สัญญา คุณากร
			มูซุ	สุรศักดิ์ วงษ์ไทย
			เหยา	ปรีชา วงศ์รุ่ง (ยาว อยุธยา)
5	Tarzan	Walt Disney Pictures	ทาร์ซาน	ปีเตอร์คอร์ป ไคเรนดัล
			เจน	สุริวิภา กุลดั่งวัฒนา
			เดิร์ก	ปวันรัตน์ นาคสุริยะ
			แทนเทอร์	นำชัย จรรยาจิตกุล
6	Dinosaur	Walt Disney Pictures	จินี	เกียรติศักดิ์ อุดมราค
			อลาดาร์	นิธิ สมุทรโคจร
			นีรา	มาร์ชา วัฒนพานิช
7	Atlantis: The Lost Empire	Walt Disney Pictures	ไมโล	เกริกพล มัสยวานิช
			เจ้าหญิงคีต้า	เสาวลักษณ์ ลีละบุตร
			เฮลก้า	สินชัย เปล่งพานิช
			ออเดรย์	จรีนา ศิริสิงห์
8	Return to Neverland	Walt Disney Pictures	ปีเตอร์แพน	ผลิดโชค อายนบุตร
			สมี	ญานี ตราโมท
9	Treasure Planet	Walt Disney Pictures	จิมฮอว์กิ้นส์	วิษณุะ จันทรวิบูลย์
			กัปตันอามิเลีย	เสาวลักษณ์ ลีละบุตร
10	Brother Bear	Walt Disney Pictures	โคด้า	จุฑาภัทร เหล่าธรรมทัศน์
11	Toy Story 1	Pixar Animation Studio	วู้ดดี	สรพงษ์ ชาตรี
12	Toy Story 2		บัซไลท์เยียร์	ลันดิซุข พรหมศิริ

ที่	ชื่อเรื่อง	บริษัทผู้ผลิต	ตัวละคร	ดารานักแสดง
13	A Bug's Life	Pixar Animation Studio	เจ้าหญิงแอตต้า	แอน ทองประสม
			ฟิที	สุรศักดิ์ วงษ์ไทย
			ไฮม์ลิก	นำชัย จรรยาจิตกุล
14	Monsters Inc.	Pixar Animation Studio	ไมค์	จตุพล ชมพูนิช
			แรนดอล	ภาณุเดช วัฒนสุชาติ
			ซีเลีย	ชุติมา นัยนา
			รอก	อัญชลี (น้อย) โพธิ์งาม
15	Finding Nemo	Pixar Animation Studio	มาร์ลิน	นำชัย จรรยาจิตกุล
16	Surf's Up	Sony Pictures Animation	ผู้บรรยายกีฬา	เอกราช เก่งทุกทาง
17	Titan A.E.	Fox Animation Studios	โปรเฟสเซอร์ ทักเกอร์	สันติสุข พรหมศิริ
18	Ice Age	Blue Sky Studios	แมนเฟรด	อรรถชัย อนันตเมฆ
			ดิเอโก้	สันติสุข พรหมศิริ
			ซิด	วิสวะ กิจตันขจร
19	Robots	Blue Sky Studios	ร็อดนีย์	เรืองศักดิ์ ลอยชูศักดิ์
			แคลป์	ศศิกันต์ อภิชาตวรศิลป์
			แร็ทแจ็ท	สันติสุข พรหมศิริ
			บิกเวลด์	ชุมพร เทพพิทักษ์
			เฟนเดอร์	วิสวะ กิจตันขจร
20	Ice Age: The Melt Down	Blue Sky Studios	แมนนี่	อรรถชัย อนันตเมฆ
			ดิเอโก้	สันติสุข พรหมศิริ
			ซิด	วิสวะ กิจตันขจร
			เอ็ดดี้	ฝันดี จรรยาธนากร
			แครช	สราวุฒิ มาตรทอง
			ฟาสต์ โทนี่	วิทวัส สุนทรวิเนตร์
			แอลลี	พุทธชาด พงษ์สุชาติ

ที่	ชื่อเรื่อง	บริษัทผู้ผลิต	ตัวละคร	ดารานักแสดง
21	Ice Age: Dawn of the Dinosaurs	Blue Sky Studios	แมนนี่	อรรถชัย อนันตเมฆ
			ดิเอโก้	สันติสุข พรหมศิริ
			ซิค	วิสวะ กิจตันจกร
			แอลลี่	พุทธรักษา พงษ์สุชาติ
			เอ็ดดี้	ฝันดี จรรยาธนากร
			แกรซ	สราวุฒิ มาตรการทอง
22	Corpse Bride	Tim Burton Animation	เจ้าสาวซากศพ	แอน ทองประสม
			วิกเตอร์	สราวุฒิ มาตรการทอง
23	Ant Bully	Warner Bros. Pictures	ซ็อก	อรรถชัย อนันตเมฆ
24	Happy Feet	Warner Bros. Pictures	มัมเบิล	ผลิตโชค ายนบุตร
			กลอเรีย	พัชชา เอนกอายุวัฒน์
25	Shrek 1	DreamWorks Animation SKG	เชร็ค	นพดล ทรงแสง (จิม ขวน ชื่น)
26	Shrek 2		ฟิโอน่า	ศศิธร วัฒนกุล
			ค็องกี้	สุรศักดิ์ วงษ์ไทย
27	Spirit: Stallion of The Cimarron	DreamWorks Animation SKG	สปิริต	รวิชญ์ เทิดวงศ์
28	Sinbad: Legend of the Seven Seas	DreamWorks Animation SKG	ซินแบด	ธนากร โปษยานนท์
			มารีนา	เจ็มอัปสร สิริสุขะ
29	Shark Tale	DreamWorks Animation SKG	ฮอสการ์	ศุภกรณ์ กิจสุวรรณ
			เลนนี่	เบญจพล เชยอรุณ
30	Madagascar	DreamWorks Animation SKG	อเล็กซ์	อัษฎาวุธ เหลืองสุนทร
			มาร์ตี้	อัครพล ธนะวิทวิลาส
			เมลแมน	เชษฐวุฒิ วัชรคุณ
			กลอเรีย	ปนัดดา วงศ์ผู้ดี
31	Over the Hedge	DreamWorks Animation SKG	อาร์เจ	ดอม เหตระกูล
			เวิร์น	ฉัตรชัย เปล่งพานิช
			เฮเธอร์	อารยา เอ. ฮาร์เก็ตต์

ที่	ชื่อเรื่อง	บริษัทผู้ผลิต	ตัวละคร	ดารานักแสดง
32	Flush Away	DreamWorks Animation SKG	ริต้า	อินทรา เจริญปุระ
33	Shrek the Third	DreamWorks Animation SKG	เชร็ค	คริสตักดิ์ นันทเสน (ต๊าก ชีโร่)
			ฟิโอน่า	แคทรียา อิงลิช
			ต้องกี้	สุรศักดิ์ วงษ์ไทย
			ฟุส อิน บู้ตส์	คอม เหวตระกุล
			อาร์ตี้	วิษณุ จารูจินดา
34	Kung Fu Panda	DreamWorks Animation SKG	โป	ชวลิต ศรีมันคงธรรม (ดีเจ เขาเขา)
			นางพยัคฆ์	แคทรียา อิงลิช
			อาจารย์ฮ้อสรพิษ	สุคนธวา เกิดนิมิต
			ไต้ลุง	ปิยะ วิมุกตายน
35	Bee Movie	DreamWorks Animation SKG	แบร์ เบนสัน	ปิยะวัฒน์ เข็มเพชร (ดีเจ พีเค)
			ชอบดุด	ชวลิต ศรีมันคงธรรม (ดีเจ เขาเขา)
36	Madagascar: Escape 2 Africa	DreamWorks Animation SKG	อเล็กซ์	อัษฎาวุธ เหลืองสุนทร
			มาร์ตี้	ธนากร ชินกุล (ดีเจ โป)
			เมลแมน	เชษฐวุฒิ วัชรคุณ
			กลอเรีย	ปนัดดา วงศ์ผู้ดี
			โมโตโมโต	ฉัฐวุฒิ ศรีหมอก (กอล์ฟ สิงห์เหนือ)
37	Monsters vs Aliens	DreamWorks Animation SKG	ซูซาน เมอร์ฟี/ ไจนอร์มีก้า	เอมี กลิ่นประทุม
			บ๊อบ	บรมวุฒิ หิรัณยัษฐิติ
			ดร.ค็อกโรช	สุทธิพงษ์ ทัดพิทักษ์กุล
			กาเล็กซาร์	นิมิตร ลักษมีพงศ์
			เดอะ มิสซิ่งลิงค์	คอม เหวตระกุล

ภาคผนวก ข

รายชื่อผู้พากย์เสียงภาพยนตร์การ์ตูนอเมริกัน

A Christmas Carol

ตัวละคร	ผู้พากย์เสียง
สกรูจ	สกล รัตนพรหมมา
บ๊อบ แครทซ์	สามารถ เมฆะวิภาค
เฟรด	ชานน จำเนียรแพทย์
มาร์ลีย์	สามารถ เมฆะวิภาค
ผิคนแรก	กริน อักษรดี
เฟซซีวิก	เอกชัย พงศ์สมัย
เบลล์	อังคณา พานประทีป
ผิคนที่สอง	สกล รัตนพรหมมา
โจ	เอกชัย พงศ์สมัย

เสียงตัวประกอบ

ชัยชลิต โชคดีภูมิต	สามารถ เมฆะวิภาค
ชานน จำเนียรแพทย์	สิทธิสม มุทธานุกุลวงศ์
เอกชัย พงศ์สมัย	ชวิน ชลิศราพงศ์
คมสันชัย สุขพัฒน์มงคล	อลิสานานา
กริน อักษรดี	อังคณา พานประทีป
กฤษณะ ศฤงคารนนท์	กรกรณ์ ชงสกุล
สกล รัตนพรหมมา	จินดานุช โชคดีภูมิต
นันทกา บุญบำรุง	
ผู้กำกับเสียงพากย์	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
ผู้แปลบท	ธัชชา ศักดิ์สยามกุล
บันทึกเสียงพากย์	เอกโค สตูดิโอ คอมเพล็กซ์
ผู้ควบคุมงานผลิต/สร้างสรรค์	ทศพร (ตั๋ย) รุ่งวิทยา
อำนวยการผลิตเป็นภาษาไทยโดย	

DISNEY CHARACTER VOICES INTERNATIONAL, INC.

Atlantis: the Lost Empire

ตัวละคร	ผู้พากย์เสียง
ไมโล	เกริกพล มัสยวานิช
เจ้าหญิงคีต้า	เสาวลักษณ์ ลีละบุตร
เพรสตัน วิทมอร์	กำธร สุวรรณปิยะศิริ
ราชาเมืองแอตแลนติส	เอกชัย พงศ์สมัย
ไวค์	อภิวิชญ์ อินทร
เฮลเก้า	สินชัย เปล่งพานิช
คูกี้	ศุภสรณ์ มุมแดง
วินนี่	จักรกฤษณ์ หาญวิชัย
โมลเลอร์	ธรรมรัฐ ศิริเจริญ
ออเดรย์	จรีนา ศิริสิงห์
ค็อกเตอร์สวีท	พนมชัย สมักรพันธ์
คุณนายแพ็คการ์ด	สุกานดา ศิริธนาภิรมย์
คุณฮาร์คอร์ท	เกรียงศักดิ์ เจริญทอง

เสียงตัวประกอบ

เอกชัย พงศ์สมัย	เกรียงศักดิ์ เจริญทอง
ศุภสรณ์ มุมแดง	สิทธิสม มุทธานุกุลวงศ์
กฤษณะ ศฤงคารนนท์	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
ผู้กำกับเสียงพากย์	ธนัชชา ศักดิ์สยามกุล
ผู้แปลบท	เกศ โศ สตุติโอ คอมเพล็กซ์
บันทึกเสียงพากย์	ห้องบันทึกเสียงรามอินทรา
ผสมเสียงพากย์	พิฑูร (คู่ย์) บุญยะปานะ
ผู้ควบคุมงานผลิต/สร้างสรรค์	อำนาจการผลิตเป็นภาษาไทยโดย

DISNEY CHARACTER VOICES INTERNATIONAL, INC.

Beauty and the Beast

ตัวละคร	ผู้พากย์เสียง
เบลล์	จันทร์จิรา นิ่มพิทักษ์พงศ์
อสูร	สุเมธ องอาจ
แก๊สตอง	สมพร อ่วมใจบุญ
เลอฟู	ทวิ ศรีประดิษฐ์
ฟ็อดด์	สุกานดา ศิริธนาภิรมย์
ลูเมียร์	ปัญญา เหมาะบุตร
ค็อกส์เวิร์ธ	วิรัตน์ สิงหเดชากุล
มอริซ	เอกชัย พงศ์สมัย
ชิป	เหนือดวง ศรีสังข์
วอร์ดโรบ	นันทกา บุญบำรุง
ไม้ปัดฝุ่น	จรัสกร ทิพย์ศรี
เตา	เกรียงศักดิ์ เจริญทอง
คาร์ค	เกรียงศักดิ์ เจริญทอง
บิมเบ็ตต์ 1	นันทกา บุญบำรุง
บิมเบ็ตต์ 2	จรัสกร ทิพย์ศรี
บิมเบ็ตต์ 3	สุกานดา ศิริธนาภิรมย์
เจ้าของร้าน	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
คนขายขนมปัง	ปัญญา เหมาะบุตร
ผู้บรรยาย	เกรียงศักดิ์ เจริญทอง

ตัวประกอบ

เกรียงศักดิ์ เจริญทอง	นันทนา บุญบำรุง
จรัสกร ทิพย์ศรี	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
สุกานดา ศิริธนาภิรมย์	ปัญญา เหมาะบุตร

เพลงประกอบภาพยนตร์

“เบลล์”

ร้องโดย

จันทร์จิรา นิ่มพิทักษ์พงศ์
 ธาณี พูนสุวรรณ
 เดอะกรุ๊ปเพ ซิงเกอร์ส

“แก๊สทอง”

ร้องโดย

ทวี ศรีประดิษฐ์

ธานี พูนสุวรรณ

เดอะกรุงเทพ ซิงเงอร์ส

“แขกของเรา”

ร้องโดย

มานิช ยิ้มแย้ม

สุกานดา ศิริธนาภิรมย์

เดอะกรุงเทพ ซิงเงอร์ส

“บางสิ่ง”

ร้องโดย

จันทร์จิรา นุ่มพิทักษ์พงศ์

สุเมธ องอาจ

มานิช ยิ้มแย้ม

สุกานดา ศิริธนาภิรมย์

ธานี พูนสุวรรณ

มานิช ยิ้มแย้ม

“เป็นคนอีกครั้ง”

ร้องโดย

สุกานดา ศิริธนาภิรมย์

ธานี พูนสุวรรณ

วารุณี บุญหรั่ง

เดอะกรุงเทพ ซิงเงอร์ส

“อสูรและโฉมงาม”

ร้องโดย

สุกานดา ศิริธนาภิรมย์

“การโถมตี”

ร้องโดย

ธานี พูนสุวรรณ

ทวี ศรีประดิษฐ์

เดอะกรุงเทพ ซิงเงอร์ส

“อสูรและโฉมงาม-End Title Chorus”

ร้องโดย

เดอะกรุงเทพ ซิงเงอร์ส

แปลเนื้อร้องไทยโดย	ธานี พูนสุวรรณ
กำกับเสียงร้องไทยโดย	สุกานดา ศิริธนาภิรมย์
ผู้กำกับเสียงพากย์	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
ผู้แปลบท	ธนัชชา ศักดิ์สยามกุล
บันทึกเสียงพากย์	เกกโก สตูดิโอ คอมเพล็กซ์
ผสมเสียงพากย์	ห้องบันทึกเสียงรามอินทรา
ผู้ควบคุมงานผลิต/สร้างสรรค์	พิฑูร (คู่ย์) บุญยะปานะ
อำนวยการผลิตเป็นภาษาไทยโดย	
DISNEY CHARACTER VOICES INTERNATIONAL, INC.	

Bee Movie

ตัวละคร	ผู้พากย์เสียง
แบรี เบนสัน	ปิยะวัฒน์ เข็มเพชร (ดีเจพีเค)
แวนเนสซ่า	ปีทมวลัย รักษาติ
อดัม เฟลย์แมน	จักร์ตัน ศรีรักษ์
มาร์ติน เบนสัน	กริน อักษรดี
เจเน็ต เบนสัน	ชิดชนก เข้มมา
เคน	ธนากร ณ บางช้าง
ชอบดูด	ชวลิต ศรีมั่นคงธรรม (ดีเจเขาเขา)
มอนท์กอเมอรี	เอกชัย พงศ์สมัย
คณบดีบิชเวลด์	สุวิวัฒน์ วัฒนากิริยอมรณ
ลูโลดูกา	นิรุต ณ บางช้าง
แจ๊คสัน	ณัฐพงษ์ เทียรสวัสดิ์กิจ
บ๊ช	คมสรวร รัตนกรบดี
สปลิทซ์	อภิชาติ สมุทศิริ
ทรูดี	กรกรณ์ ชงสกุล
บัค ดิทซ์วอเตอร์	สุวิวัฒน์ วัฒนากิริยอมรณ
ลูงคาร์ล	อภิชาติ สมุทศิริ
บ๊อบ บัมเบิล	จักร์ตัน ศรีรักษ์
ผู้พิพากษาบัมเบิลตัน	นัยนา ทิพย์ศรี

เจ้าหน้าที่ศาล
 เฮ็คเตอร์
 แอนด์
 เฟร็ดดี้
 บี แลร์ คิง
 กลาวส์เวนเออร์เฮย์เดน
 สติง
 เรย์ ลีออกด้า
 เจเน็ตซัง
 ผู้สื่อข่าวซาร่าห์
 ผู้สื่อข่าวเจฟ
 ผู้ประกาศข่าว
 เอล โม
 ฮาวเวิร์ด
 แซนดี้ ฆริปปิน
 แกมมิล
 แอนนา
 อาร์ดี
 เสียงผู้บรรยาย
 ผู้ประกาศ
 เสียงผู้หญิง
 แม่
 พ่อ
 เด็กผู้หญิง
 เด็กผู้ชาย
 ยาย
 ผังขายหนังสือพิมพ์1
 ผังขายหนังสือพิมพ์
 ผังสดันท์
 ผู้ประกาศผู้หญิง เจ-เกต

จักรตัน ศรีรักษ์
 อภิชาติ สมุทรศิริ
 อภินันท์ ชีระนันท์กุล
 กรวิชญ์ จันทร์เปล่งศรี
 ตริตชัย ปิณฑิพ
 จักรตัน ศรีรักษ์
 ทิม บิล
 กรวิชญ์ จันทร์เปล่งศรี
 สมิตา ไทยจำนง
 พนาวรรณ ศรีวะโลสกุล
 จักริน ทองประสาท
 จักรตัน ศรีรักษ์
 จักรตัน ศรีรักษ์
 จักรตัน ศรีรักษ์
 จักริน ทองประสาท
 สุวิวัฒน์ วัฒนากิริยอมรณ
 เมทินี แก้วรัตนากร
 อภิชาติ สมุทรศิริ
 สุวิวัฒน์ วัฒนากิริยอมรณ
 คมสรร์ รัตนากรบดี
 ริสา พฤกษ์ศรี
 เมทินี แก้วรัตนากร
 อภินันท์ ชีระนันท์กุล
 วรดา ทองประสาท
 ธาติณี ทองประสาท
 เมทินี แก้วรัตนากร
 จักรตัน ศรีรักษ์
 คมสรร์ รัตนากรบดี
 อภิชาติ สมุทรศิริ
 ริสา พฤกษ์ศรี

ผึ้งหอบควมการบิน	อภิชาติ สมุทรคีรี
ผึ้งผู้หญิง	พนาวรรณ ศรีวะ โลสกุล
ผึ้งผู้หญิง1	เมทินี แก้วรัตนกร
เซ็ท	จักริน ทองประสาท
จ๊อก1	จักริน ทองประสาท
จ๊อก2	อภิชาติ สมุทรคีรี
จ๊อก3	กรวิทย์ จันทร์เปล่งศรี
การโรง	คมสรวร รัตนกรบดี
ผึ้งห้องทดลอง1	คมสรวร รัตนกรบดี
ผึ้งห้องทดลอง2	จักรรัตน์ ศรีรักษ์
ผึ้งทดสอบ	คมสรวร รัตนกรบดี
ผึ้งหญิง	ธาศินี ทองประสาท
ผึ้งชาย	อภิชาติ สมุทรคีรี
ผู้ชายน่ารักาญ	จักรรัตน์ ศรีรักษ์
หัวหน้านาง	จักรรัตน์ ศรีรักษ์
คนขับรดแท็กซี่	จักรรัตน์ ศรีรักษ์
เต่าทอง	จักรรัตน์ ศรีรักษ์
คนขับรดบรรทุก	จักรรัตน์ ศรีรักษ์
คนโดยสารรดบรรทุก	จักรรัตน์ ศรีรักษ์
แมลงอื่นๆ	จักริน ทองประสาท
จักจั่น	อภิชาติ สมุทรคีรี
แมลงหัวน้ำ	วรารุช ปันรุจิรัตน์
ลูกขุนชาย1	วรารุช ปันรุจิรัตน์
ลูกขุนชาย2	คมสรวร รัตนกรบดี
ลูกขุนหญิง3	พนาวรรณ ศรีวะ โลสกุล
คอน ผึ้งนักข่าวพยากรณ์อากาศ	คมสรวร รัตนกรบดี
ผู้สื่อข่าวชาย	คมสรวร รัตนกรบดี
ผู้สื่อข่าวหญิง	ธันวาท ภัคดีอำนาจ
หมีเหมือนหมีพูห์	จักริน ทองประสาท
เจ้าหน้าที่เอเอฟทีเอช	ปิยะพงศ์ เอกรังสี

หญิงในห้องน้ำ	พนาวรรณ ศรีวะ โลสกุล
ผู้หญิงแก่	พนาวรรณ ศรีวะ โลสกุล
ผ้้งงาน	คมสรร รัตนกรบดี
ผ้้งพวงกุญแจ	อภิชาติ สมุทรศิริ
ผ้้งเครลแมน	จักรัตน์ ศรีรักษ์
ผ้้งมือกว	คมสรร รัตนกรบดี
การ์ดงานพาเหรด	จักริน ทองประสาท
เจ้าหญิง	ธันว ภัคดีอำนาจ
ชายใส่หูฟัง	คมสรร รัตนกรบดี
พ่อ	อภินันท์ ชีระนันท์กุล
ผู้ช่วยนักบิน	นิรุต ณ บางช้าง
ผ้้งช่างกล้อ	อภินันท์ ชีระนันท์กุล
ผ้้งวิศกร	จักรัตน์ ศรีรักษ์
ผ้้งชาย1	คมสรร รัตนกรบดี
ผ้้งชาย2	อภิชาติ สมุทรศิริ
คนควบคุมริค	จักรัตน์ ศรีรักษ์
คนอ้วนเสื้อลายดอก	คมสรร รัตนกรบดี
ผู้โดยสารชาย	สุวิวัฒน์ วัฒนาภิรียมรณ์
เด็กผู้ชาย	ธันว ภัคดีอำนาจ
ว้าว	นัยนา ทิพย์ศรี
ลูกค้าผู้ชาย	คมสรร รัตนกรบดี
เสียงประกาศหญิง อันเน็กซ์	พนาวรรณ ศรีวะ โลสกุล
ผู้กำกับเสียงพากย์	นัยนา ทิพย์ศรี
ผู้แปลบท	วุฒิชัย อุชฺว์วัฒน์

Brother Bear

ตัวละคร	ผู้พากย์เสียง
คีโน	สุเมธ องอาจ
โคด้า	จุฑาทิทร เหล่าธรรมทัศน์
เคนาฮิ	ศักดิ์สิทธิ์ แสงพราย
รัตต์	คมเดชา ก้อนพรหม
หูก	สิทธิสม มุทธานุญวงษ์
ชิทก้า	ธีรภัทร โรงนานันท์
ทานาน่า	สุมาลี สุธีธรรม
ทัก	เกรียงศักดิ์ เจริญทอง
แกะ1	เอกชัย พงษ์สมัย
แกะ2	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
หมีแม่ม่าย	โสภิตา รังสิโยทัย
เซ็ด	บุญชนะ โชควิชาโกศล
ซาร่า	สุมาลี สุธีธรรม
อิกอร์	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
ชิปมั้ง1	ณัฐนันท์ ศิริเจริญ
ชิปมั้ง2	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
ผู้บรรยาย	เอกชัย พงษ์สมัย

เสียงตัวประกอบ

กฤษณะ ศฤงคารนนท์	เกรียงศักดิ์ เจริญทอง
บุญชนะ โชควิชาโกศล	เอกชัย พงษ์สมัย
สุมาลี สุธีธรรม	โสภิตา รังสิโยทัย
ปิสมิลลา นานา	นพวรรณ เหมาะบุตร

เพลงประกอบภาพยนตร์

“วิญญาณทั้งมวล”

ร้องโดย

สายสุนีย์ สุษกฤต

ประสานเสียงโดย

เดอะกรุงเทพ ซิงเจอร์ส

“เชิญเลย”

ร้องโดย

ชลาทิศ ดันตวิวุฒิ

ประสานเสียงโดย

เดอะกรุงเทพ ซิงเจอร์ส

“เรามาแล้ว”

ร้องโดย

ชลาทิศ ดันตวิวุฒิ

จุฑาภัทร เหล่าธรรมทัศน์

“ไม่มีหนทาง”

ร้องโดย

ชลาทิศ ดันตวิวุฒิ

“ดูท ทรู มาย อายส์”

ร้องโดย

ฟิล คอลลินส์

“ไม่มีหนทาง” (ธีม ฟรอม บาร์เธอร์ แบร์) (ฟิล คอลลินส์ เวอร์ชัน)

ร้องโดย

ฟิล คอลลินส์

ผู้แปลเนื้อร้อง

ธานี พูนสุวรรณ

ผู้กำกับเสียงร้อง

สุกานดา บุญยธรรมิก

ผู้กำกับเสียงพากย์

กฤษณะ ศฤงคารนนท์

ผู้แปลบท

จักรฤทธิ์ สุริยะไชย

บันทึกเสียงพากย์

เกดโค สตูดิโอ คอมเพล็กซ์

อำนวยการผลิตเป็นภาษาไทยโดย

DISNEY CHARACTER VOICES INTERNATIONAL, INC.

Chicken Little

ตัวละคร

ซิคเก้น ลิตเติ้ล

บัค คลิ๊ก

นายกเทศมนตรีเทอร์รี่เลอร์กี้

คุณวูลเลนส์เวิร์ธ

ฟ็อกซี่ล๊อคซี่

รันท์ ตัวใหญ่ใจเล็ก

แอ็บบี้ มัลลาร์ด

ครูใหญ่เฟทซิท

หมาประกาศ

เมลวิน

ทีน่า

ทหารเอเลี่ยน

ซิคเก้นลิตเติ้ลในหนัง

ผู้พากย์เสียง

วิชญะ จันทรวินุลย์

กฤษณะ ศฤงคารนนท์

อนุวัตร สุวรรณสโรช

สิทธิสม มุทธานุกุลวงศ์

อรวรรณ เข็นพูนสุข

โอมาร์ อรุณชัน

สุกานดา บุญขรรหมิก

วิรัตน์ สิงหเดชากุล

สกล รัตนพรหมมา

สิทธิสม มุทธานุกุลวงศ์

โสภิตา รังสิโยทัย

เกรียงศักดิ์ เจริญทอง

สกล รัตนพรหมมา

เสียงตัวประกอบ

เกรียงศักดิ์ เจริญทอง

สกล รัตนพรหมมา

วิรัตน์ สิงหเดชากุล

กรกรันย์ ชงสกุล

โสภิตา รังสิโยทัย

โอมาร์ อรุณชัน

สิทธิสม มุทธานุกุลวงศ์

พิสิต กลิ่นสุวรรณ

อรวรรณ เข็นพูนสุข

เพลงประกอบภาพยนตร์

“พลาดแค่หนึ่งครั้ง”

ร้องโดย

ธานี พูนสุวรรณ

โอมาร์ อรุณชัน

“รู้แค่นั้น”

ร้องโดย

พิชญากร แซ่ม้อย

ผู้แปลเนื้อร้อง

ธานี พูนสุวรรณ

ผู้กำกับเสียงร้อง

สุกานดา บุญขรรหมิก

ผู้กำกับเสียงพากย์

กฤษณะ ศฤงคารนนท์

ผู้แปลบท ธนัชชา ศักดิ์สยามกุล
บันทึกเสียงพากย์และร้อง เกกโก สตูดิโอ คอมเพล็กซ์
อำนวยการผลิตเป็นภาษาไทยโดย
DISNEY CHARACTER VOICES INTERNATIONAL, INC.

Dinosaurs

ตัวละคร	ผู้พากย์เสียง
พลีโอ	ดวงดาว จารุจินดา
ยาร์	อภิวิชญ์ อินทร
ชินนี่	เกียรติศักดิ์ อุดมนาถ
ซูรี	บิสมิลลา นานา
อลาดาร์	นิธิ สมุทรโคจร
โครน	จักรกฤษณ์ หาญวิชัย
บรูทอน	เอกชัย พงศ์สมัย
นिरา	มาร์ชา วัฒนพานิช
เบซีลีน	พจมาน หงส์ทอง
อีมาร์	กรณิการ์ ประภัสสภักดี

เสียงตัวประกอบ

พจมาน หงษ์ทอง กรณิการ์ ประภัสสร์กิติ
กฤษณะ ศฤงคารนนท์ บิสมิลลา นานา
เกศ โค แก้วดี

The Emperor's New Groove

ตัวละคร	ผู้พากย์เสียง
ลูซโก้	วิษณุะ จันทรวินบูลย์
พาช่า	เกรียงศักดิ์ เจริญทอง
อิชม่า	นันทกา บุญบำรุง
ครื่อง	จักรกฤษณ์ หาญวิชัย
ซาค้า	บิสมิลลา นานา
ทีโป้	เหนือดวง ศรีสังข์



เสียงตัวประกอบ

จักรกฤษณ์ หาญวิชัย	นันทกา บุญบำรุง
บิสมิลลา นานา	เหนือดวง ศรีสังข์
โสภิตา รังสีโยทัย	สุกานดา ศิริธนาภิรมย์
ศุภสรณ์ มุมแดง	สิทธิสม มุทธานุกุลวงศ์
กฤษณะ ศฤงคารนนท์	

เพลงประกอบภาพยนตร์

“โลกแสนสวย”

ร้องโดย	อัมพร ภมรสถิต
ควบคุมการผลิตโดย	สติงและเดวิด ฮาร์ทลีย์
ควบคุมการผลิตเพิ่มเติมโดย	เกกโค สตูดิโอ คอมเพล็กซ์
เนื้อร้องไทยโดย	ธานี พูนสุวรรณ
เรียบเรียงและอำนวยเพลงโดย	เดวิด ฮาร์ทลีย์
ผู้กำกับเสียงร้อง	สุกานดา ศิริธนาภิรมย์
บันทึกเสียงและผสมเสียงโดย	แฟรงค์ วูล์ฟ
ผู้กำกับเสียงพากย์	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
ผู้แปลบท	ชนัชชา ศักดิ์สยามกุล

Flush Away

ตัวละคร	ผู้พากย์เสียง
ริต้า	อินทรา เจริญปุระ
ร็อคกี้ (เสียงพูด)	ณัฐพงษ์ เทียรสวัสดิ์กิจ
ร็อคกี้ (ร้องเพลง)	ศุภณะ ทศน์นิม
	และณัฐพงษ์ เทียรสวัสดิ์กิจ
นายคางคก	สุวิวัฒน์ วัฒนภิรมณ์
ซิด	จักรรัตน์ ศรีรักษ์
สไปค์	อภิชาติ สมุทศิริ
ขาวจ้าว	เอกชัย พงษ์สมัย
เลอ กบ	พงศ์พันธุ์ เข็มขวลิต

เสียงประกอบ

พงษ์ศักดิ์ บุนนาค	นาจา รัตนกิตติ
กรวิษณุ จันทร์เปล่งศรี	อภิชาติ สมุทรศิริ
อวรรณ แดงบุญเรือง	จักรรัตน์ ศรีรักษ์
มารุต เอกฉันท	เกรียงศักดิ์ สุดาวรรณศักดิ์
วีระศักดิ์ แก้วอุ่น	ภัทร สุวรรณภูมิ
สุทธิพงษ์ มั่นสตรง	ศุภณะ ทศน์นิยม
ชนากร ณ บางช้าง	ณัฐพงษ์ เทียรสวัสดิ์กิจ
ธันวา ภาคิอำนาจ	นัยนา ทิพย์ศรี
ณภัทรา พงษ์แก้ว	ณัฐพงศ์ จิราสุวรรณ
เอกชัย พงษ์สมัย	ธาสิโน ทองประสาท
ปัทมวลัย รักษาติ	สุวิวัฒน์ วัฒนากิริยรมณ์
อันดามัน รัตนกิตติ	ศรียวี วีระพันธุ์
บันทึกเสียง	ห้องบันทึกเสียง Hitso Digital Ltd.
ผู้กำกับเสียงพากย์	นัยนา ทิพย์ศรี
ผู้กำกับการร้อง	ศรียวี วีระพันธุ์
ผู้แปลบท	ปพิชญา ชาวปรางค์
ผู้แปลเนื้อร้อง	ศรียวี วีระพันธุ์

Horton Hears A Who!

ตัวละคร	ผู้พากย์เสียง
Horton	ชนศักดิ์ อุุ่นอ่อน
Mayor	อภิรัตน์ ชีรนนทกุล
Marton	วรัญญู วชิรปัดันธน
Kangaroo	จรัสกร ทิพย์ศรี
Mayor's Wife	เบญญาภา เพิ่มสุริยา
Viad	ธงชัย ชาญขำนิ
Counsil Chairman	กิตติวัฒน์ เกสร
Miss Yelp/Dr. Larue	สุมาลี สุธีธรรม
Narrator	เอกชัย พงศ์สมัย

Tommy	กริน อักษรดี
Rudy	กรณิการ์ อยู่ยงสินธุ์
Dubbing Studio	กันตนา แลบบอราทอรี่ส์
Translator	รัชชา ศักดิ์สยามกุล

The Hunchback of Notre Dame

ตัวละคร	ผู้พากย์เสียง
ควีซีโมโด้	อชิระ ปราโมช ณ อยุธยา
ควีซีโมโด้ (ร้อง)	สุเมธ องอาจ
ฟีบัส	วิทยา เจริญเปี่ยม
เอสเมอร์ลัด้า	ศุสชา โทณะวนิก
ฮุโก้	มาโนช ยิ้มแย้ม
ฟรอลโล	เกรียงศักดิ์ เจริญทอง
ฟรอลโล (ร้อง)	ปรัชญ์ สุวรรณศร
บาทหลวง	สรรเสริญ โภคสมบัติ
บาทหลวง (ร้อง)	ธานี พูนสุวรรณ
กลอแป็ง	พรวิษ ศิลาอ่อน
วิกเตอร์	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
ลาเวิร์น	นภาพร แก้วคอนชัยเลิศ
โอฟีซ	สิทธิสม มุทธานุกุลวงศ์
บรูทิส	สามารถ พรหมวารังกุล
แม่ของควีซีโมโด้	สุกานดา ศิริธนาภิรมย์
พวกยาม	สิทธิสม มุทธานุกุลวงศ์
	สามารถ พรหมวารังกุล
	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
พวกยิปซี	สิทธิสม มุทธานุกุลวงศ์
	สามารถ พรหมวารังกุล
	กฤษณะ ศฤงคารนนท์

เพลงประกอบภาพยนตร์

Out There	ครั้งหนึ่ง	
	ร้องโดย	ธานี พูนสุวรรณ
Topsy turvey	อลวนอลเวง	
	ร้องโดย	ธานี พูนสุวรรณ
God help the outcasts	ขอพรให้คนจน	
	ร้องโดย	ธานี พูนสุวรรณ
A guy like you	ผู้ชายอย่างนาย	
	ร้องโดย	ธานี พูนสุวรรณ
The court of miracle	วังปาฏิหาริย์	
	ร้องโดย	ธานี พูนสุวรรณ
Bells of Notre Dame	ระฆังแห่งนอเทรอดาม	
	ร้องโดย	สมชัย วศินจินดาแก้ว
Heaven's light/hell fire	ประกายจากสวรรค์/เพลิงโลกันต์	
	ร้องโดย	สมชัย วศินจินดาแก้ว
Heaven's light reprise	ประกายจากสวรรค์/เพลิงโลกันต์	
	ร้องโดย	สมชัย วศินจินดาแก้ว
	ผู้กำกับเสียงพากย์	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
	ผู้กำกับเสียงร้อง	สุกานดา ศิริธนาภิรมย์
	ผู้แปลบท	จักรกฤษณ์ สุริยะไชย
	บันทึกเสียงพากย์	เกดโค สตูดิโอ คอมเพล็กซ์
	วิศวกร	ภัทร ศรีชลัมภ์
		ณัฐพันธุ์ เมฆหมอก
		วิศยา กรุณศักดิ์

อำนวยการผลิตเป็นภาษาไทยโดย

DISNEY CHARACTER VOICES INTERNATIONAL, INC.

Kung Fu Panda

ตัวละคร	ผู้พากย์เสียง
โป	ชวลิต ศรีมั่นคงธรรม (ดีเจเขาเขา)
หัวหน้าแก๊งค์	จักริน ทองประสาธ
กระซู่อันธพาล	จักริน ทองประสาธ
หมาป่าอันธพาล	โกสินทร์ ชัชวาลนนท์
กระต่ายเด็กเสิร์ฟหญิง	ธาสินี ทองประสาธ
กระต่ายเด็กเสิร์ฟชาย	คมสรวร รัตนกรบดี
วานร	สุวิวัฒน์ วัฒนากิริยอมรณ
พ่อโป	กิตติ วัฒนเกษตร
อาจารย์ชิว	กณศ เค้ามูลคดี
กระเรียน	จักรัตน์ ศรีรักษ์
นางพยัคฆ์	เทพทริยา อิงลิช
อาจารย์ตึกแตง	กริน อักษรดี
อาจารย์อสรพิษ	สุคนธวา เกิดนิมิต
เซ็ง-ทูตประจำวัง	ณัฐพงศ์ ชีราสุวรรณ
อาจารย์อูเกว	นิคม สุนทรพิทักษ์
ไต้ลุง	ปิยะ วิมุกตายน

เสียงประกอบ

คมสรวร รัตนกรบดี	ธาสินี ทองประสาธ
จักริน ทองประสาธ	จักรัตน์ ศรีรักษ์
ศุภักษร มุมแดง	พนาวรรณ ศรีวะโลสกุล
เมทินี แก้วรัตนกร	
ห้องบันทึกเสียง	Hitso Digital Co., Ltd.
ผู้กำกับเสียงพากย์	นัยนา ทิพย์ศรี
ผู้แปลบท	วุฒิชัย อุชฺฌวน

The Lion King

ตัวละคร	ผู้พากย์เสียง
ซิมบ้า	ชลทิศ สุขเจริญ
นาลาน้อย	สุภาภรณ์ ชูชาติไทย
ซิมบ้า	สุเมธ องอาจ
นาลา	จันทร์จิรา นิมพิทักษ์พงศ์
สการ์	ปรีชญ์ สุวรรณศรี
ทีโมน	ทวิ ศรีประดิษฐ์
พุมบ้า	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
บันไซ	ขจรศักดิ์ นฤภัทร
เซนซี่	บุญเรือน ขวัญแก้ว
มูฟาซา	พฤกษ์ อุปถัมภานนท์
ซาซุ	สามารถ พรหมวรารณกุล
ซาราบิ	วิมลพัทธ์ กะวะยะปานิก
ราฟีกี	สรเสริญ โภคสมบัติ

เสียงตัวประกอบ

ไจรัตัน พัทธกษเจริญ	รพีพร วิงประวัตติ
กษณา รัชพันธุ์	พิบูลย์ แจ่งสว่าง
ปานทิพย์ ปัญจมะวัต	กัมปนาท อติชาติพงศ์
วรุณี บุญหรั่ง	ชาญยุทธ วรณเทพรักษา
ธนพร แวกประยูร	วรพล รัตนอำมพวัลย์
บันทิกเสียงพากย์และร้อง	เกกโค สตูดิโอ คอมเพล็กซ์
ผู้จัดการฝ่ายสร้างสรรค์	ณัฐ พัทธกษจันทร์
ห้องบันทึกเสียง	ห้องบันทึกเสียงรามอินทรา
ผู้บันทึกเสียง	สุนิตย์ อัครวิกุล
	เกรียงไกร โสคติลักษณ์
ผู้กำกับเสียงร้อง	จำรัส เสวตาภรณ์
	สุกานดา บุญธรรมิก
ผู้กำกับเสียงพากย์	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
ผู้แปลบท	ม.จ.ทิพย์ฉัตร ฉัตรชัย

ผู้แปลเนื้อร้อง	ชนะ เสวีกุล
ผู้ควบคุมเสียงประสาน	ธานี พุนสุวรรณ
ผู้ควบคุมงานผลิต/สร้างสรรค์	พิฑูร (ค้อย) บุญยะปานะ

อำนวยการผลิตเป็นภาษาไทยโดย
DISNEY CHARACTER VOICES INTERNATIONAL, INC.

Madagascar

ตัวละคร	ผู้พากย์เสียง
อเล็กซ์/สิงโต	อัญญาวุธ เหลืองสุนทร
มาร์ตี้/ม้าลาย	อัศรพล ธนะวิฑูริ
เมลแมน/ยีราฟ	เชษฐวุฒิ วัชรคุณ
กลอเรีย/ฮิปโป	ปนัดดา วงศ์ผู้ดี

เสียงประกอบ

บัญชา เหมะบุตร	สกล รัตนพรหมมา
สุมาลี สุธีธรรม	บุษบง ทองอ่อน
สรรเสริญ โภคสมบัติ	สุภาพ ไชยวิสุทธิกุล
เกรียงศักดิ์ เจริญทอง	ธานี พุนสุวรรณ

บริษัท เทคนิคัลเลอว์ ครีเอทีฟ เซอร์วิสเชส (ประเทศไทย) จำกัด

สรรเสริญ โภคสมบัติ	
สรรเสริญ โภคสมบัติ	
ธนัชชา ศักดิ์สยามกุล	
พงษ์เทพ ปาลกะวงศ์ ณ อยุธยา	

ห้องบันทึกเสียง
 ควบคุมการพากย์
 ควบคุมการร้อง
 แปลบทพากย์
 เขียนเนื้อร้อง

Monsters Inc.

ตัวละคร	ผู้พากย์เสียง
ซัลลิแวน	เกรียงศักดิ์ เจริญทอง
ไมค์	จตุพล ชมพูนุช
บู	ณิชารีย์ วงศ์ไพบุลย์
แรนดอล	ภาณุเดช วัฒนสุชาติ
วอเตอร์บูส	เอกชัย พงศ์สมัย

ซีเลีย	อุมพร นัยนานนท์
รอส	อัญชลี โพธิ์งาม
เยติ	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
ฟังกัส	สิทธิสม มุทธานุกุลวงศ์
ทีมงานก้อง 1	สรรเสริญ โภคสมบัติ
ทีมงานก้อง 2	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
ฟลอแมเนเจอร์	บุญชนะ โชควิชาโกศล
ฟลินท์	โสภิตา รังสิโยทัย
ไบล์	สรรเสริญ โภคสมบัติ
จอร์จ	กฤษณะ ศฤงคารนนท์

เสียงประกอบ

สิทธิสม มุทธานุกุลวงศ์	เอกชัย พงศ์สมัย
เกรียงศักดิ์ เจริญทอง	บุญชนะ โชควิชาโกศล
กฤษณะ ศฤงคารนนท์	สรรเสริญ โภคสมบัติ
ทวี ศรีประเสริฐ	เหนือดวง ศรีสังข์
บิสมิลลา นานา	โสภิตา รังสิโยทัย
ผู้กำกับเสียงพากย์	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
ผู้แปลบท	ธัญชา ศักดิ์สยามกุล

Monsters vs Aliens

ตัวละคร	ผู้พากย์เสียง
ซูซาน เมอร์ฟี/ ไจนอร์มิก้า	เอมี กลีนประทุม
บ๊อบ	บรมวุฒิ หิรัณยัษฐิติ
ดร.ค็อกโรช	สุทธิพงษ์ ทัดพิทักษ์กุล
กาเล็กซาร์	นิมิตร ลักขมพิงศ์
มิสซิงลิงค์	คอม เหวระกุล
นายพลดับเบิลยู อาร์ มอเกอร์	เอกชัย พงศ์สมัย
แคเรค ดีเทิล	กรีน อักษรดี
ประธานาธิบดี	ณัฐพงษ์ เทียรสวัสดิ์กิจ

เสียงประกอบ

ศรัณย์วิช บริสุทธี	อภิชาติ สมุทรศิริ
นภัสวรรณ ลัคนทิน	จักรรัตน์ ศรีรักษ์
นิมิตร ลักษมีพงศ์	สมิตร ไทยจำนง
เรวดี เมียนเกิด	ณัฐพงษ์ เทียรสวัสดิ์กิจ
นิรุต ฌ บางช้าง	นัยนา ทิพย์ศรี
คมสรวร รัตนกรบดี	จักริน ทองประสาท
ผู้กำกับเสียงพากย์	นัยนา ทิพย์ศรี
ผู้แปลบทกลับเป็นภาษาอังกฤษ	วุฒิชัย อุรุวัฒน์
	โกสินทร์ ชัชวาลนนท์

Mulan

ตัวละคร	ผู้พากย์เสียง
มู่หลาน (พากย์)	สุพรรณิ (ไดอาน่า) จงจินตนาการ
มู่หลาน (ร้อง)	นฤมล จิวิงกูร
ซาง (พากย์)	สัญญา คุณากร
ซาง (ร้อง)	วิภู กำเนิดดี
มูซุ (พากย์ร้อง)	สุรศักดิ์ วงษ์ไทย
เหยา (พากย์ร้อง)	ปรีชา วงศ์รุ่ง
หลิง (พากย์)	ขจรศักดิ์ นฤภัทร
หลิง (ร้อง)	ภราคร เฟื่องศิริ
เฉียนโป (พากย์ร้อง)	สรรเสริญ โภคสมบัติ
ซางหยู	ศุภสรณ์ มุมแดง
ฮัวหนู	สามารถ พรหมวรารุณ
ย่า (พากย์)	สุมาลี สุธีธรรม
ย่า (ร้อง)	สุกานดา ศิริธนาภิรมย์
แม่สื่อ	นภาพัชร แก้วคอนชัยเลิศ
บรรพชนฮัว	เกรียงศักดิ์ เจริญทอง
ฉีฟู	ธานี ศิริเจริญ
ฮ้องเต้	เอกชัย พงศ์สมัย

เสียงประกอบ

มิ่งขวัญ เจียประเสริฐ	สิทธิสม มุทธานุกุลวงศ์
กฤษณะ ศฤงคารนนท์	สรรเสริฐ โภคสมบัติ
สุมาลี สุธีธรรม	

เพลงประกอบภาพยนตร์

“นำศักดิ์ศรีให้เรา”

ร้องโดย	นฤมล จิวังกูร
ประสานเสียงโดย	กรุงเทพซิงเจอร์ส

“เงา”

ร้องโดย	นฤมล จิวังกูร
---------	---------------

“จะสร้างนายเป็นชายแท้”

ร้องโดย	วิภู กำเนิดดี
ประสานเสียงโดย	กรุงเทพซิงเจอร์ส

“ผู้เพื่อหญิงคนงาม”

ร้องโดย	ปรีชา วงศ์รุ่ง ภราดร เฟ็งศิริ สรรเสริฐ โภคสมบัติ สุพรรณิ จงจินตนาการ ธานี พูนสุวรรณ กรุงเทพซิงเจอร์ส กฤษณะ ศฤงคารนนท์ ธัชชา ศักดิ์สยามกุล สุกานดา ศิริธนาภิรมย์ ธานี พูนสุวรรณ พิฑูร (คู่ย์) บุญยะปานะ เกศโค สตุติโอ คอมเพิล็กซ์ ห้องบันทึกเสียงรามอินทรา
---------	---

อำนวยการผลิตเป็นภาษาไทยโดย

DISNEY CHARACTER VOICES INTERNATIONAL, INC.

Return to Neverland

ตัวละคร	ผู้พากย์เสียง
เจน	บิสมิลลา นานา
ปีเตอร์แพน	ผลิด โชค อายนบุตร
กัปตันฮุก	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
สมี	ญานี ตราโมท
เวนดี้	สุกานดา ศิริธนาภิรมย์
แคนนี่	เหนือดวง ศรีสังข์
เอ็ดเวิร์ด	สิทธิสม มุทธานุกุลวงศ์
คัปบี	ภัทร สุวรรณภูมิ
นิบส์	ศุภกิติ์ เสกสุวรรณ
สไลท์ลี่	เหนือดวง ศรีสังข์
คูแฟล	นพวรรณ เหมะบุตร

เสียงตัวประกอบ

บุญชนะ โชควิชาโกศล	เอกชัย พงศ์สมัย
กฤษณะ ศฤงคารนนท์	สิทธิสม มุทธานุกุลวงศ์

เพลงประกอบภาพยนตร์

“ดวงดาวที่สองทางขวา”

ดนตรีและเนื้อร้องโดย	แซมมี เฟิน และ แซมมี การ์น
ร้องไทยโดย	อรวรรณ ตั้งนิรันดร
เรียบเรียงเสียงประสานโดย	เรนดี้ ปีเตอร์เสน และ ทิม ไฮโนทซ์

“ลอง”

ดนตรีและเนื้อร้องโดย	โจนาธา บรู๊ค
ร้องไทยโดย	อรวรรณ ตั้งนิรันดร

“ไปกันเถอะ”

ดนตรีและเนื้อร้องโดย	เรนดี้ โรเกิล
ร้องไทยโดย	ญานี ตราโมท

“ถ้าอยากเป็นพวกเรา”

ดนตรีและเนื้อร้องโดย	เคย์ ไมท์ บี ไจแอนส์
ร้องไทยโดย	ผลิด โชค อายนบุตร

เรียบเรียงเสียงประสานโดย

“เธอมาเป็นพวกเราแล้ว”

ดนตรีและเนื้อร้องโดย

ร้องไทยโดย

ผู้แปลเนื้อร้อง

ผู้กำกับเสียงร้อง

ผู้กำกับเสียงพากย์

ผู้แปลบท

บันทึกเสียงพากย์และร้องไทย

ผสมเสียงพากย์และร้องไทย

ผู้ควบคุมงานผลิต/สร้างสรรค์

อำนวยการผลิตเป็นภาษาไทยโดย

เหนือดวง ศรีสังข์

พีรวิรัช ปุณณะตระกูล

ภัทร สุวรรณภูมิ

เนตรนภา หาญโรจนวุฒิ

บิสมิลลา นานา

มาร์ติน เออร์สไคน์

เคย์ ไมท์ บี ใจแอ้นส์

ผลิตโชค อายนบุตร

เหนือดวง ศรีสังข์

พีรวิรัช ปุณณะตระกูล

ภัทร สุวรรณภูมิ

เนตรนภา หาญโรจนวุฒิ

บิสมิลลา นานา

ธานี พูนสุวรรณ

สุกานดา ศิริธนาภิรมย์

กฤษณะ ศฤงคารนนท์

ธนัชชา ศักดิ์สยามกุล

เกศ โศ สตุติโอ คอมเพิล็กซ์

ห้องบันทึกเสียงรามอินทรา

พิฑูร (คู่ย์) บุญยะปานะ

DISNEY CHARACTER VOICES INTERNATIONAL, INC.

Robots

ตัวละคร	ผู้พากย์เสียง
ร็อดนีย์	เรื่องศักดิ์ ลอยชูศักดิ์
แคปปี	ศศิกันต์ อภิชาตวรศิลป์
เร้ทแซ่ท	สันติสุข พรหมศิริ
คุณนายแกสเก็ต	รอง คำมูลคดี
นายคอปเปอร์บัทท่อม	จักรกฤษณ์ หาญวิชัย
นางคอปเปอร์บัทท่อม	กรณิการ์ ประภัสสร์ศักดิ์
บิกเวลด์	ชุมพร เทพพิทักษ์
ไปเปอร์	ณัฐชา สวัสดิ์รักเกียรติ
เฟนเดอร์	วิสวะ กิจตันขจร
แครงก์	สกล รัตนพรหมมา
ลูก	กิตติวัฒน์ เกสร
ทิม	สกล รัตนพรหมมา
แจ๊คแฮมเมอร์	วรัญญู วชิรปัทนธ์
ป้าแฟนนี่	เบญญาภา เพิ่มสุริยา
บันทึกเสียงโดย	บริษัท กันตนาแอนิเมชัน จำกัด
บทภาษาไทยโดย	ม.จ.ทิพย์ฉัตร ฉัตรชัย และ ม.ร.ว. เอี่ยมทิพย์ เสวตศิลา
บทเพลงภาษาไทยโดย	อดิศักดิ์ เอ็มการาอาล
กำกับเสียงพากย์ภาษาไทยโดย	สุรวรรณ ศรีเจริญ
กำกับเสียงพากย์ภาษาไทยโดย	นิภา วิชชุสุภักศิริกุล
ควบคุมการบันทึกเสียงโดย	ณรงค์ กระจกเหลี่ยม
ตัดต่อเสียงโดย	เพชรพงศ์ แก้วคุณ
ตัดต่อเสียงโดย	ศิระ สุขพัฒน์ธี
믹ซ์เสียงโดย	จูน เอกาโน

Shark Tale

ตัวละคร	ผู้พากย์เสียง
ออสการ์	ศุภกรณ์ กิจสุวรรณ
เลนนี่	เบญจพล เชยอรุณ
คอน ลิโน	จักรกฤษณ์ หาญวิชัย
แองจี	นิรมล กิจกัญญ์
โลล่า	โสภิตา รังสิโยทัย
ไซค์ส	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
เออร์นี	อำพันฐ์ ศรีอ่อน
เบอร์นี	อิทธิพล มามีเกตุ
แฟรงกี้	นิมิตร ลักษมีพงษ์

เสียงประกอบ

สุมาลี สุธีรธรรม	สิทธิสม มุทธานุกุลวงศ์
กรกรณ์ ชงสกุล	โอमार อรุณชัน
บิสมิลลา นานา	นพวรรณ เหมะบุตร
เกรียงศักดิ์ เจริญทอง	สกล รัตนพรหมมา
ศุภสรณ์ มุมแดง	นันทกา บุญบำรุง
	เกกโคแก้ง
ห้องบันทึกเสียง	เกกโค สตูดิโอ คอมเพล็กซ์
ผู้กำกับเสียงพากย์	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
ผู้แปลบท	ธัชชา ศักดิ์สยามกุล

Shrek 2

ตัวละคร	ผู้พากย์เสียง
เชร็ค	นพดล ทรงแสง
ต้องกี้	สุรศักดิ์ วงษ์ไทย
ฟีโอน่า	ศศิธร วัฒนกุล
ราชา	ไมตรี เกสร
ราชินี	สุมาลี สุธีรธรรม
นางฟ้าแม่ทูนหัน (พากย์ร้อง)	อรวรรณ ตั้งนิรันดร

ชาร์มมิ่ง

ธีระภัทร โรจนานันท์

พูช

กฤษณะ ศฤงคารนนท์

เสียงประกอบ

สกล รัตนพรหมมา

เกรียงศักดิ์ เจริญทอง

ศศิธร วัฒนกุล

นันทกา บุญบำรุง

กรกรณ์ ชงสกุล

กฤษณะ ศฤงคารนนท์

ศุภสรณ์ มุมแดง

โสภิตา รังสิโยทัย

สิทธิสม มุทธาบุญกุลวงศ์

ประสานเสียง

ธานี พุนสุวรรณ

กรวิช เทพหัสดิน ณ อยุธยา

ใจรัตน์ พัทธกิจเจริญ

กระวี เอี่ยมสกุลรัตน์

สุกานดา บุญขรรหมิก

สีสั่ม เอี่ยมสรรพวงศ์

วรพล กาญจน์วีระโยธิน

อรวรรณ ตั้งนิรันดร

ห้องบันทึกเสียง

บริษัท เกดโค สตูดิโอ คอมเพล็กซ์ จำกัด

ผู้กำกับเสียงพากย์

กฤษณะ ศฤงคารนนท์

ผู้กำกับเสียงร้อง

สุกานดา บุญขรรหมิก

ผู้แปลบท

ชนัชชา ศักดิ์สยามกุล

Shrek the Third

ตัวละคร

ผู้พากย์เสียง

เชร็ค

ศิริศักดิ์ นันทเสน หรือ ดิก ชีโร่

ฟีโอน่า

แคทรียา อิงลิช

ค็องกี

สุรศักดิ์ วงษ์ไทย

พูส อิน บุตส์

คอม เหวตระกุล

อาร์ตี้

วิษณุ จารุจินดา

เสียงประกอบ

ณัฐพงษ์ เทียรสวัสดิ์กิจ

ปีทมวลัย รักษาติ

เสนีย์ แสงทรัพย์

ศรียวี วีระพันธุ์

ณัฐพงศ์ จิราสุวรรณ

จักรรัตน์ ศรีรักษ์

นัฏฐ์นที สุรพลานันท์

คมสรว รัตนกรบดี

อภิชาติ สมุทรศิริ	อรรคเดช ภูวปัจฉิม
นำพล ศรีสานติวงศ์	เสนีย์ แดงทรัพย์
นัยนา ทิพย์ศรี	พิราญณ์ ลิขิตสุภิน
เสรีฐิติรี เสรีฐิติรี	วีระศักดิ์ แก้วอุ้น
พลชัย อชิบาชิ	เรวดี เมียนเกิด
ธนากร ณ บางช้าง	จักริน ทองประสาท
สุวิวัฒน์ วัฒนาภิรมย์	บัญชา เหมะบุตร
ศุภนาท คุณกรจิตติรักษ์	อมรินทร์ ช่มกการ
นาจา รัตนกิตติ	กรวิชญ์ จันทร์เปล่งศรี
ธาตินี ทองประสาท	ภูวดล วีระเสถียร
พนาวรรณ ศรีวโลสกุล	อันดามัน รัตนกิตติ
ไข่มุก ปิ่นแดง	จันทนี กุลทลจินดา
ชิดชนก เข้มมา	พนาวรรณ ศรีวโลสกุล
นิรุต ณ บางช้าง	
ผู้กำกับเสียงพากย์	นัยนา ทิพย์ศรี
ผู้กำกับการร้อง	ศรีวิ วีระพันธุ์
ผู้แปลบท	วุฒิชัย อุรุวัฒน์
	โกสินทร์ ชัชวาลนนท์
ผู้แปลเนื้อร้อง	ศรีวิ วีระพันธุ์
ห้องบันทึกเสียง	Hitso Digital Ltd.

Spirit: Stallion of the Cimarron

ตัวละคร	ผู้พากย์เสียง
สปีริต	รวิชญ์ เทิดวงศ์
ผู้การ	จักรกฤษณ์ หาญวิชัย
ลิตเติ้ลครีค	นิมิต ลักขมีพงษ์
จำ	สิทธิสม มุทธานุกุลวงศ์
เมอร์ฟี	กฤษณะ ศฤงคารนนท์

เสียงประกอบ

สกล รัตนพรหมมา

บุญชนะ โชควิชาโกศล

สุกานดา ศิริธนาภิรมย์

ประสานเสียง

ธานี พูนสุวรรณ

มพิจ สี่รุ่งเรือง

เพลงประกอบภาพยนตร์

“นี่แหละฉัน”

ร้องโดย

มพิจ สี่รุ่งเรือง

เขียนโดย

Bryan Adams, Gretchen Peters, Hans Zimmer

ควบคุมการผลิตโดย

Gavin Greenaway และ Bryan Adams

“ที่รักทั้งใจ”

ร้องโดย

มพิจ สี่รุ่งเรือง

เขียนโดย

Bryan Adams, R. J. Lange, Hans Zimmer

ควบคุมการผลิตโดย

Gavin Greenaway และ Bryan Adams

“อย่ายุ่งกันฉัน”

ร้องโดย

มพิจ สี่รุ่งเรือง

เขียนโดย

Bryan Adams, Eliot Kennedy

ควบคุมการผลิตโดย

Matt Mahaffey และ Bryan Adams

“ขอคนตรีอ้าลา”

ร้องโดย

มพิจ สี่รุ่งเรือง

เขียนโดย

Gavin Greenaway, Trevor Horn

ควบคุมการผลิตโดย

Gavin Greenaway

“ไม่มีวันยอม”

ร้องโดย

มพิจ สี่รุ่งเรือง

เขียนโดย

Bryan Adams, Gavin Greenaway, R. J. Lange

ควบคุมการผลิตโดย

Gavin Greenaway และ Bryan Adams

“ฉันจะหวนคือ” (เพลงส่งท้าย)

ร้องโดย

มพิจ สี่รุ่งเรือง

เขียนโดย

Bryan Adams, R. J. Lange, Hans Zimmer

ควบคุมการผลิตโดย

Gavin Greenaway และ Bryan Adams

“ขอคนตรีอาลา” เพลงเครดิตท้าย ขับร้องโดย ชีรภัทร์ ตั้จกุล

ห้องบันทึกเสียง

บริษัท เกคโค สตูดิโอ คอมเพล็กซ์ จำกัด

ผู้กำกับเสียงพากย์

กฤษณะ ศฤงคารนนท์

ผู้กำกับเสียงร้อง

สุกานดา ศิริธนาภิรมย์

ผู้แปลบท

ธัญชา ศักดิ์สยามกุล

ผู้แปลเนื้อร้อง

ธานี พูนสุวรรณ

Treasure Planet

ตัวละคร

ผู้พากย์เสียง

จิม ฮอว์คกินส์

วิษณุะ จันทรวินุตย์

จิม ฮอว์คกินส์น้อย

เหนือดวง ศรีสังข์

จอห์น ซิลเวอร์

เกรียงศักดิ์ เจริญทอง

กัปตันอามีเลีย

เสาวลักษณ์ ลีละบุตร

ค็อกเตอร์ ค็อบเบิลอร์

สิทธิสม มุทธานุกุลวงศ์

บี.บี.น.

วิทวัส ทิพา

ซาร่าห์

สุมาลี สุธีธรรม

แอร์ไวร์

จักรกฤษณ์ หาญวิชัย

สครูฟ

ปรัชย์ สุวรรณสร

บิลลี่ โบนส์

ศุภสรณ์ มุมแดง

คนเล่าเรื่อง

เอกชัย พงศ์สมัย

ไอ้เนต

ธรรมรัฐ ศิริเจริญ

เสียงตัวประกอบ

กฤษณะ ศฤงคารนนท์

ศุภสรณ์ มุมแดง

เอกชัย พงศ์สมัย

ธรรมรัฐ ศิริเจริญ

เหนือดวง ศรีสังข์

โสภิตา รังสิโยไทย

เพลงประกอบภาพยนตร์

“เห็นฉัน”

ร้องโดย

มพิจ สี่รุ่งเรือง

แต่งโดย

จอห์น เรชนิก

ควบคุมเพลงโดย	อัลเลน ไซคส์
ผสมเสียงเพลงโดย	ทอม ลอร์ด-อัลจี
ผู้แปลเนื้อร้อง	ธานี พูนสุวรรณ
ผู้กำกับเสียงร้อง	สุกานดา ศิริธนาภิรมย์
ผู้กำกับเสียงพากย์	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
ผู้แปลบท	สินินภา สารสาส
บันทึกเสียงพากย์	เอกโค สตูดิโอ คอมเพล็กซ์
บันทึกเสียงร้อง	เอกโค สตูดิโอ คอมเพล็กซ์
ผู้ควบคุมงานผลิต/สร้างสรรค์	พิฑูร (ค้อย) บุญยะปานะ
อำนาจการผลิตเป็นภาษาไทยโดย	
DISNEY CHARACTER VOICES INTERNATIONAL, INC.	

WALL-E

ตัวละคร	ผู้พากย์เสียง
วอลล์-อี	ธานี พูนสุวรรณ
อีฟ	นพวรรณ เหมะบุต
กัปตัน	สปีดศิลป์ ศิริชัย
เชลบี ฟอร์ธไรท์	สิทธิสม มุทธานุกุลวงศ์
ออโต้	ณัฐพงศ์ เขียวสวัสดิ์กิจ
โม	ณัฐนันท์ ศิริเจริญ
จอห์น	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
แมรี	พจมาน หงษ์ทอง
คอมพิวเตอร์ในยาน	นิรมล กิจกัญญ์

เสียงตัวประกอบ

กฤษณะ ศฤงคารนนท์	สกล รัตนพรหมมา
สิทธิสม มุทธานุกุลวงศ์	กรกรณ์ ชงสกุล
นิรมล กิจกัญญ์	พจมาน หงษ์ทอง
สุมาลี สุธีธรรม	เอกโคแก๊งค์
ผู้กำกับเสียงพากย์	กฤษณะ ศฤงคารนนท์
ผู้แปลบท	ธนัชชา ศักดิ์สยามกุล

บันทึกเสียงพากย์ เกค โค สตูดิโอ คอมเพล็กซ์
ผู้ควบคุมงานผลิต/สร้างสรรค์ ทศพร (ต๋อย) รุ่งวิทยา
อำนวยการผลิตเป็นภาษาไทยโดย
DISNEY CHARACTER VOICES INTERNATIONAL, INC.

ภาคผนวก ก

รายชื่อภาพยนตร์การ์ตูนอเมริกันที่ใช้ในการศึกษา จำนวน 68 เรื่อง

ที่	ชื่อเรื่องภาษาอังกฤษ	ชื่อเรื่องภาษาไทย	บริษัทผู้ผลิต	วันที่เข้าฉายในประเทศไทย
1	Beauty and the Beast	โฉมงามกับเจ้าชายอสูร	Walt Disney Pictures	2535
2	Aladdin	อะลาดีน	Walt Disney Pictures	2536
3	Nightmare Before Christmas	ฝันร้ายฝันอสังกรย์ ก่อนวันคริสต์มาส	Touchstone Pictures	2537
4	The Lion King	เดอะไลอ้อนคิง	Walt Disney Pictures	2537
5	Pocahontas	โพคาฮอนทัส	Walt Disney Pictures	2538
6	Toy Story	ทอย สตอรี่	Pixar Animation Studio	2539
7	The Hunchback of Notre Dame	คนค่อมแห่งนอเทรอดาม	Walt Disney Pictures	2540
8	Hercules	เฮรคิวลีส	Walt Disney Pictures	2540
9	Mulan	มู่หลาน	Walt Disney Pictures	2541
10	Anastasia	อนาสตาเซีย	20th Century Fox	13 มีนาคม 2541
11	Antz	เปิดโลกใบใหญ่ของนายมด	DreamWorks Animation SKG	2 ตุลาคม 2541
12	A Bug's Life	ตัวบักส์หัวใจไม่บักส์	Pixar Animation Studio	4 ธันวาคม 2541
13	The Prince of Egypt	เดอะพริ้นซ์ออฟ อียิปต์	DreamWorks Animation SKG	5 มีนาคม 2542
14	Tarzan	ทาร์ซาน	Walt Disney Pictures	2542
15	Toy Story 2	ทอย สตอรี่ 2	Pixar Animation Studio	10 ธันวาคม 2542
16	The Tigger Movie	เดอะทิกเกอร์มูฟวี่	Walt Disney Pictures	1 มีนาคม 2543

ที่	ชื่อเรื่องภาษาอังกฤษ	ชื่อเรื่องภาษาไทย	บริษัทผู้ผลิต	วันที่เข้าฉายในประเทศไทย
17	Fantasia 2000	แฟนเทเชีย 2000	Walt Disney Pictures	1 มกราคม-30 เมษายน 2543
18	Dinosaur	ไดโนเสาร์	Walt Disney Pictures	6 ตุลาคม 2543
19	The Road to El Dorado	ผจญภัยแดนมหัศจรรย์ เอลโดราโด	DreamWorks Animation SKG	13 ตุลาคม 2543
20	Titan A.E.	ไททันเอ.อี. สึกกู่จักรวาล	20th Century Fox	27 ตุลาคม 2543
21	Chicken Run	ซิกเกินรัน...วิ่ง...สู้... กระต๊าก...สนั่นโลก	DreamWorks Animation SKG	1 ธันวาคม 2543
22	The Emperor's New Groove	จักรพรรดิกลายพันธุ์ อัสจรรยพันธุ์ต้อง	Walt Disney Pictures	16 มีนาคม 2544
23	Recess: School's Out	ปิดเทอมนี้...มีลุย	waltdisney television animation	20 เมษายน 2544
24	Shrek	เชิร์ค	DreamWorks Animation SKG	22 มิถุนายน 2544
25	Atlantis: The Lost Empire	แอตแลนติสผจญภัยอารย นครสุดขอบโลก	Walt Disney Pictures	5 ตุลาคม 2544
26	Monsters Inc.	บริษัทรับจ้างหลอน (ไม่) จำกัด	Pixar Animation Studio	5 ธันวาคม 2544
27	Return to Neverland	ปีเตอร์แพน ผจญภัยท่อง แดนมหัศจรรย์	Walt Disney Pictures	22 มีนาคม 2545
28	Ice Age	ไอซ์เอจเจาะยุคน้ำแข็ง มหัศจรรย์	Blue Sky Studio	12 เมษายน 2545
29	Spirit: Stallion of The Cimarron	สปิริต...ม้าแสนรู้ มหัศจรรย์ผจญภัย	DreamWorks Animation SKG	12 กรกฎาคม 2545
30	Lilo&Stitch	ลิโลแอนคัสติทซ์อะโลฮา ...เพื่อนฮาข้ามจักรวาล	Walt Disney Pictures	4 ตุลาคม 2545

ที่	ชื่อเรื่องภาษาอังกฤษ	ชื่อเรื่องภาษาไทย	บริษัทผู้ผลิต	วันที่เข้าฉายในประเทศไทย
31	Treasure Planet	เทรเซอร์แพลนเน็ต ผจญภัยล่าขุมทรัพย์ความตาย	Walt Disney Pictures	2545
32	Sinbad: Legend of the Seven Seas	ซินแบดพิชิตตำนาน 7 คาบสมุทร	DreamWorks Animation SKG	22 สิงหาคม 2546
33	Finding Nemo	นีโม...ปลาเล็กหัวใจโต...โต	Pixar Animation Studio	30 ตุลาคม 2546
34	Brother Bear	มหัศจรรย์หมีผู้ยิ่งใหญ่	Walt Disney Pictures	31 ธันวาคม 2546
35	Home on the Range	โฮมออนเดอะเรนจ์	Walt Disney Pictures	2547
36	Shrek 2	เชร็ค 2	DreamWorks Animation SKG	21 พฤษภาคม 2547
37	Shark Tale	ซาร์คเทคเรื่องของปลาจอมวุ่น ขูลมุนป่วนสมุทร	DreamWorks Animation SKG	7 ตุลาคม 2547
38	The Incredibles	รวมเหล่ายอดคนพิทักษ์โลก	Pixar Animation Studio	2 ธันวาคม 2547
39	Polar Express	เดอะโพลาร์เอ็กซ์เพรส	Castle Rock	23 ธันวาคม 2547
40	Robots	โรบอท	Blue Sky Studio	17 มีนาคม 2548
41	Madagascar	มาดากัสการ์	DreamWorks Animation SKG	29 กันยายน 2548
42	Corpse Bride	เจ้าสาวศพสวย	Tim Burton Animation	3 พฤศจิกายน 2548
43	Chicken Little	ก๊ากไก่หัวใจพิทักษ์โลก	Walt Disney Pictures	1 ธันวาคม 2548
44	The Wild	แก๊งเขาดินชิงป่วนป่า	Walt Disney Pictures	13 เมษายน 2549
45	Ice Age 2: The Melt Down	ไอซ์เอจ2 เจาะยุคน้ำแข็งมหัศจรรย์	Blue Sky Studio	13 เมษายน 2549

ที่	ชื่อเรื่องภาษาอังกฤษ	ชื่อเรื่องภาษาไทย	บริษัทผู้ผลิต	วันที่เข้าฉายในประเทศไทย
46	Over the Hedge	แก๊งค์สัตว์ป่ามาป่วนเมือง	DreamWorks Animation SKG	8 มิถุนายน 2549
47	Ant Bully	เด็กแสบตะลุยอาณาจักรมด	Warner Bros.	5 ตุลาคม 2549
48	Cars	4 ล้อซิ่ง...ซ่าท้าโลก	Pixar Animation Studio	5 ตุลาคม 2549
49	Monster House	บ้านผีสิง	Sony Pictures Animation	31 ตุลาคม 2549
50	Happy Feet	แฮปปี้ ฟิตเพนกวิน กลมปึก ลูกขึ้นมามีตีน	Warner Bros...	23 พฤศจิกายน 2549
51	Open Season	คู่ซ่าป่าระเบิด	Sony Pictures Animation	4 มกราคม 2550
52	Flush Away	หนูไฮโซขอเป็นฮีโร่สักวัน	DreamWorks Animation SKG	15 มีนาคม 2550
53	Meet the Robinsons	ผจญภัยครอบครัวจอมเพี้ยนฝ่าโลกอนาคต	Walt Disney Pictures	19 เมษายน 2550
54	Shrek the Third	เชิร์ค3	DreamWorks Animation SKG	31 พฤษภาคม 2550
55	Kung Fu Panda	จอมยุทธ์พลิกโลกซ้อคยุทธภพ	DreamWorks Animation SKG	12 มิถุนายน 2550
56	Ratatouille	ระ-ทะ-ทู-อีฟอครัวตัวจิ๋วหัวใจคับโลก	Pixar Animation Studio	26 กรกฎาคม 2550
57	The Simpson Movie	เดอะซิมป์สัน มูฟวี่	20th Century Fox	9 สิงหาคม 2550
58	Surf's Up	ไต่คลื่นยักษ์ชิงสะท้อนโลก	Sony Pictures Animation	23 ตุลาคม 2550
59	Bee Movie	ผึ้งน้อยหัวใจบ๊ิก	DreamWorks Animation SKG	5 ธันวาคม 2550

ที่	ชื่อเรื่องภาษาอังกฤษ	ชื่อเรื่องภาษาไทย	บริษัทผู้ผลิต	วันที่เข้าฉายในประเทศไทย
60	Horton Hears a Who!	ฮอร์ตันกับ โลกจิ๋วสุดมหัศจรรย์	Blue Sky Studio	17 เมษายน 2551
61	WALL-E	วอลล์-อีหุ่นจิ๋ว หัวใจคับโลก	Pixar Animation Studio	12 สิงหาคม 2551
62	Star Wars: The Clone Wars	สตาร์วอร์ส : สงครามโคลน	Lucus Film Animation	2 ตุลาคม 2551
63	Madagascar: Escape 2 Africa	มาดากัสการ์ 2 ป่วนป่าแอฟริกา	DreamWorks Animation SKG	25 ธันวาคม 2551
64	Bolt	ซูเปอร์ฮีโร่หัวใจเต็มร้อย	Walt Disney Pictures	5 มีนาคม 2552
65	Monsters vs Aliens	มอนสเตอร์ปะทะ เอเลี่ยน	DreamWorks Animation SKG	9 เมษายน 2552
66	Up	ปู่ซ่าบ้าพลัง	Pixar Animation Studio	11 มิถุนายน 2552
67	Ice Age 3: Dawn of the Dinosaurs	ไอซ์เอจเจาะยุคน้ำแข็ง มหัศจรรย์ 3 จีเอ ไดโนเสาร์	Blue Sky Studio	1 กรกฎาคม 2552
68	Christmas Carol	อาถรรพ์วันคริสต์มาส	Walt Disney Pictures	26 พฤศจิกายน 2552

ภาคผนวก ง
รายชื่อผู้ให้สัมภาษณ์

- กฤษณะ ศฤงคารนนท์. ผู้กำกับเสียงพากย์. สัมภาษณ์, 25 มกราคม 2553.
- จักรกฤษ บัวเอี่ยม. ผู้ช่วยผู้กำกับเสียงพากย์. สัมภาษณ์, 25 มกราคม 2553.
- ชนม์รัตนทกรณ์ อยู่ชยันดี. เจ้าหน้าที่อาวุโส หน่วยงานผลิตและควบคุมคุณภาพ บริษัท โซนี่พิกเจอร์ส (ประเทศไทย) จำกัด. สัมภาษณ์, 29 ธันวาคม 2552.
- ทศพร รุ่งวิทยา. ผู้จัดการอาวุโสฝ่ายเทคนิค Disney Character Voices International ภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก. สัมภาษณ์, 25 มกราคม 2553.
- สรรเสริญ โภคสมบัติ. ผู้กำกับเสียงพากย์. สัมภาษณ์ 2 กุมภาพันธ์ 2553.
- สุกานดา บุญยธรรมิก. ผู้กำกับเสียงร้อง. สัมภาษณ์, 25 มกราคม 2553.
- อรรถนัท เกียรติศักดิ์สาคร. ผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์ บริษัทยูไนเต็ด อินเทอร์เน็ตเนชั่นแนล พิกเจอร์ส จำกัด (ตะวันออกไกล) สาขาประเทศไทย. สัมภาษณ์, 21 มกราคม 2553.

ภาคผนวก จ
รายชื่อภาพยนตร์

- Adamson, Andrew and Jenson, Vicky. Director. Shrek. DreamWorks SKG, 2001.
- Adamson, Andrew et al. Director. Shrek 2. DreamWorks SKG, 2004.
- Algar, James et al. Director. Fantasia 2000. Walt Disney Pictures, 1999.
- Allers, Roger and Minkoff, Rob. Director. The Lion King. Walt Disney Pictures, 1994.
- Allers, Roger et al. Director. Open Season. Sony Pictures Animation, 2006.
- Anderson, J. Stephen. Director. Meet the Robinsons. Walt Disney Pictures, 2007.
- Asbury, Kelly and Cook, Lorna. Director. Spirit: Stallion of The Cimarron. DreamWorks Animation, 2002.
- Bancroft, Tony and Cook, Barry. Director. Mulan. Walt Disney Pictures, 1998.
- Bergeron, Bibi et al. Director. Shark Tale. DreamWorks Animation, 2004.
- Bergeron, Bibi et al. Director. The Road to El Dorado. DreamWorks SKG, 2000.
- Bird, Brad. Director. The Incredibles. Pixar Animation Studios, 2004.
- Bird, Brad and Pinkava, Jan. Director. Ratatouille. Pixar Animation Studios, 2007.
- Blaise, Aaron and Walker, Robert. Director. Brother Bear. Walt Disney Pictures, 2003.
- Bluth, Don and Goldman, Gary. Director. Anastasia. Fox Animation Studios, 1997.
- Bluth, Don et al. Director. Titan A.E.. Fox Animation Studios, 2000.
- Bowers, David and Fell, Sam. Director. Flushed Away. DreamWorks Animation, 2006.
- Brannon, Ash and Buck Chris. Director. Surf's Up. Sony Pictures Animation, 2007.
- Buck, Chris and Lima, Kevin. Director. Tarzan. Walt Disney Pictures, 1999.
- Budd, Robin and Cook, Donovan. Director. Return to Neverland. Disney Toon Studios, 2002.
- Burton, Tim and Johnson Mike. Director. Corpse Bride. Warner Bros. Pictures, 2005.
- Chapman, Brenda et al. Director. The Prince of Egypt. DreamWorks SKG, 1998.
- Chuck Sheetz. Director. Recess: School's Out. Walt Disney Television Animation, 2001.
- Clements, Ron and Musker John. Director. Aladdin. Walt Disney Pictures, 1992.
- Clements, Ron and Musker, John. Director. Hercules. Walt Disney Pictures, 1997.

- Clements, Ron and Musker, John. Director. *Treasure Planet*. Walt Disney Pictures, 2002.
- DeBlois, Dean and Sanders, Chris. Director. *Lilo & Stitch*. Walt Disney Pictures, 2002.
- Darnell, Eric and Johnson Tim. Director. *Antz*. DreamWorks SKG, 1998.
- Darnell, Eric and McGrath, Tom. Director. *Madagascar*. DreamWorks SKG, 2005.
- Darnell, Eric and McGrath, Tom. Director. *Madagascar: Escape 2 Africa*. DreamWorks Animation, 2008.
- Davis, A. John. Director. *Ant Bully*. Warner Bros. Pictures, 2006.
- Dindal, Mark. Director. *Chicken Little*. Walt Disney Pictures, 2005.
- Dindal, Mark. Director. *The Emperor's New Groove*. Walt Disney Pictures, 2000.
- Docter, Pete and Peterson, Bob. Director. *Up*. Pixar Animation Studios, 2009.
- Docter, Pete et al. Director. *Monster Inc.*. Pixar Animation Studios, 2001.
- Falkenstein, Jun. Director. *The Tigger Movie*. Walt Disney Television Animation, 2000.
- Filoni, Dave. Director. *Star Wars: The Clone Wars*. Lucasfilm Animation, 2008.
- Finn, Will and Sanford, John. Director. *Home on the Range*. Walt Disney Pictures, 2004.
- Gabriel, Mike and Goldberg, Eric. Director. *Pocahontas*. Walt Disney Pictures, 1995.
- Gilmore, Patrick and Johnson, Tim. Director. *Sinbad: Legend of the Seven Seas*. DreamWorks Animation, 2003.
- Hayward, Jimmy and Martion, Steve. Director. *Horton Hears a Who!*. Blue Sky Studios, 2008.
- Hickner, Steve and Smith, J. Simon. Director. *Bee Movie*. DreamWorks Animation, 2007.
- Howard, Byron and Williams, Chris. Director. *Bolt*. Walt Disney Pictures, 2008.
- Johnson, Tim and Kirkpatrick, Kary. Director. *Over the Hedge*. DreamWorks Animation, 2006.
- Kenan, Gil. Director. *Monster House*. Columbia Pictures, 2006.
- Lasseter, John. Director. *Toy Story*. Pixar Animation Studios, 1995.
- Lasseter, John and Ranft, Joe. Director. *Cars*. Pixar Animation Studios, 2006.
- Lasseter, John and Stanton, Andrew. Director. *A Bug's Life*. Pixar Animation Studios, 1998.
- Lasseter, John et al. Director. *Toy Story 2*. Pixar Animation Studios, 1999.

- Leighton, Eric and Zondag, Ralph. Director. Dinosaur. Walt Disney Pictures, 2000.
- Letterman, Rob and Vernon, Conrad. Director. Monsters vs Aliens. DreamWorks Animation, 2009.
- Lord, Peter and Park Nick. Director. Chicken Run. DreamWorks SKG, 2000.
- Miller, Chris and Raman Hui. Director. Shrek the Thrid. DreamWorks Animation, 2007.
- Miller, George et al. Director. Happy Feet. Warner Bros. Pictures, 2006.
- Osborne, Mark and Stevenson, John. Director. Kung Fu Panda. DreamWorks Animation, 2008.
- Saldanha, Carlos. Director. Ice Age: The Meltdown. Blue Sky Studios, 2006.
- Saldanha, Carlos and Thurmeier, Mike. Director. Ice Age: Dawn of the Dinosaurs. Blue Sky Studios, 2009.
- Selick, Henry. Director. The Nightmare Before Christmas. Touchstone Pictures, 1993.
- Silverman, David. Director. The Simpsons Movie. Twentieth Century Fox Film Corporation, 2007.
- Stanton, Andrew. Director. WALL-E. Pixar Animation Studios, 2008.
- Stanton, Andrew and Unkrich, Lee. Director. Finding Nemo. Pixar Animation Studios, 2003.
- Trousdale, Gary and Wise, Kirk. Director. Atlantis: The Lost Empire. Walt Disney Pictures, 2001.
- Trousdale, Gary and Wise, Kirk. Director. Beauty and the Beast. Walt Disney Pictures, 1991.
- Trousdale, Gary and Wise, Kirk. Director. The Hunchback of Notre Dame. Walt Disney Pictures, 1996.
- Wedge, Chris and Saldanha, Carlos. Director. Ice Age. Blue Sky Studios, 2002.
- Wedge, Chris and Saldanha, Carlos. Director. Robots. Blue Sky Studios, 2005.
- Williams, Steve. Director. The Wild. C.O.R.E. Feature Animaiton, 2006.
- Zemeckis, Robert. Director. A Christmas Carol. Walt Disney Pictures, 2009.
- Zemeckis, Robert. Director. Polar Express. Castle Rock Entertainment, 2004.



ประวัติผู้เขียน

ชื่อ – สกุล

นางสาวรจนกร แบ่งทิศ

วัน เดือน ปีเกิด

31 ธันวาคม 2522

ประวัติการศึกษา

ปีการศึกษา 2540 สำเร็จการศึกษามัธยมศึกษาตอนปลาย
โรงเรียนนาริรัตน์ จังหวัดแพร่

ปีการศึกษา 2544 สำเร็จการศึกษาระดับปริญญาศิลปศาสตรบัณฑิต
สาขาวิชาการสื่อสารมวลชน มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

